October 29, 2020 | NO.3843

#215- 1110 Centre Street N.E. Calgary T2E 2R2
Tel: 403.262.0066 Fax: 403.233.2172

東方周報
www.orientalweekly.net

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

客人與客人及客人與荷官之間
加設透明防護膠板
加倍安全耍樂放心

賭桌耍樂及自助美食餐廳全面開放，依足防疫衛生條例，玩得開心食得放心！

$7.99 每天 9:30~11am 供應
天天超值早餐

$17.99 每天 11am~2:30pm 供應
天天精選午餐

$21.99 逢周一、二 5~10pm 供應
主廚特選晚餐

$28.99 逢星期三 5~10pm 供應
汎亞美食之夜

$39.99 逢星期四 5~10pm 供應
海鮮美食之夜

$29.99 逢周五、六、日 5~10pm 供應
燒焗牛排之夜

*PRICE EXCLUDE TAX AND GRATUITY. 18% GRATUITY FOR GROUPS OF 6 OR MORE.（以上價格未包括GST及小費）

All daily features include regular tea, regular coffee or fountain beverages. All other beverages are chargeable. Items subject to change. Pictures may not replicate actual items served. **Allergy Alert: For any food allergy questions or concerns, please speak with your server prior to ordering.** Grey Eagle Resort & Casino is not responsible for continuing or completing a promotion. Promotions are subject to change without notice and subject to AGLC regulations. No purchase necessary. Prizes are awarded as is, no prize substitutions. Winners must be 18+.

H&W PRODUCE
Spend Less for Fresh

H&W 超值新鮮蔬果專門店
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果
所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準
凡購物滿$30即可免費獲贈菠蘿1個

SALE 2.48/ea
2lb Honey Murcotts 蜜柑(2磅裝)

SALE 1.28/lb
Broccoli Crowns 無莖西蘭花

SALE 1.48/ea
Celery 西芹

SALE 3.98/ea
5lb Long English Cucumbers 英國長青瓜(5磅裝)

SALE 0.88/lb
Ambrosia Apples 安培士蘋果

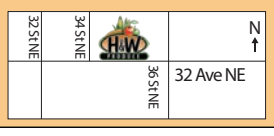
SALE 1.48/lb
Field Tomatoes 番茄連藤

SALE 0.68/lb
Zucchini 意大利瓜

SALE 1.48/lb
Fuyu or Hychia Persimmons 甜柿

WHOLESALE DELIVERY
零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
周一至周五：9am-8pm 周六：9am-7pm 周日：10am-6pm



本周特價
10月29日 - 11月04日

因疫情關係，本報暫時改為
網上電子版，繼續為各界服務。

東方周報
www.orientalweekly.net

THURSDAY 星期四

台恐武統成真 宣揚巷戰守城鎮

台海局勢一觸即發之際，台灣的國防部昨日把提升後備部隊戰力專案報告送交立法院審議，後備部隊將擴充至接近二十七萬人，成立防衛後備動員署，負責制訂動員政策；加強新兵及後備部隊的城鎮及巷戰訓練，並把部分現役淘汰裝備，包括火炮、坦克及裝甲運兵車撥給後備部隊，預計後年起推行。

美參眾兩院提草案 強化與台合作

美國參眾兩院前日分別提出涉台草案，參議員魯比奧、默克利聯合提出「台灣關係強化法案」，建議美方成立跨部門政策工作小組，研究強化美台關係的政策與作為。眾議院「中國工作小組」則提出一籃子草案，其中有七項涉及台灣，料將惹來中國大陸不滿。

美卿將訪印度 商聯盟抗中俄

美國防長埃斯珀前日宣布，下周一將與國務卿蓬佩奧訪問印度首都新德里兩天，與印度外長和防長進行「2+2」會談，料聚焦強化美印關係，簽署《基本交流與合作協議》（BECA）。

日相訪印尼盼開放印太

日本首相菅義偉周二訪問印尼與總統維多多會面，宣布將提供五百億日圓貸款，協助印尼對抗新冠肺炎。他翌日回國前表示，將透過首腦外交實現「自由開放的印太」構想，但並非建立印太版的北約組織。維多多則希望南海成為安全水域，稱中美對立及競爭威脅多邊合作。

擁中資銀行戶口 特朗普密℡

美國大選進入倒數階段，常高舉反華旗幟的總統特朗普，及民主黨總統候選人拜登俱被指與中國關係密切。親民主黨的主流傳媒《紐約時報》前日分析特朗普財務紀錄，指他持有一個未曾公開的中資銀行戶口，曾在中國設辦公室，並與一家中國國企關係密切。特朗普集團律師承認該戶口存在，但強調一五年起不再動用。

助華企進美 拜登婿涉利益衝突

美國民主黨總統候選人拜登遭受的不利指控愈揭愈多，他的五十三歲女婿克萊因（Howard Krein）主導的投資公司積極協助中國企業進軍美國市場；克萊因同時為拜登助選，擔任應對新冠肺炎疫情政策的顧問，被指涉及利益衝突。拜登競爭陣營回應稱，克萊因涉及利益衝突的指控毫無根據、捕風捉影。

FRIDAY 星期五

美售新導彈助台灣反搶灘

兩岸關係緊張之際，美國國務院前日批准三項對台軍售案，預料將於一個月後正式生效。今次軍售案總額超過十八億美元，涉及一百三十五枚AGM-84H擴大反應型距外陸攻導彈、十一套高機動火箭系統（HIMARS）、六個為F16戰機而設的MS110偵照莢艙，被指能有效壓制解放軍的沿海軍事據點。

美擬全部驅逐艦裝高超音速導彈

高超音速武器是中美俄軍備競賽的重點，美國白宮國家安全顧問奧布賴恩周三表示，海軍計劃在所有阿利·伯克級神盾驅逐艦、朱姆沃爾特級隱形驅逐艦，以及較新型的維珍尼亞級攻擊核潛艇，裝載高超音速導彈。

蓬佩奧將出訪印太四國商討制華

美國國務卿蓬佩奧下周日至五將展開印太之旅，分別到訪印度、斯里蘭卡、馬爾代夫及印尼，與四國商討如何合力抗衡中國威脅；但同時會在未來數月，與日方就駐日美軍軍費分擔事宜談判。

直升機不夠位 澳洲兵殺俘

澳洲傳媒周三報道，一名曾在阿富汗參戰的美軍機組人員爆料，澳洲特種部隊二〇一二年執勤時，曾射殺一名投降並被綁住的戰俘，理由因直升機只有六個空位，載不下七名戰俘；又稱根據在前線的經驗，澳軍士兵的表現極為好戰，似乎很喜歡開槍。澳洲國防部表示正調查此事，拒絕發表評論。

中梵公布主教任命協議延期兩年

中國大陸外交部昨日證實，中國與梵蒂岡經過協商，同日決定將關於主教任命的臨時性協議延期兩年。台灣的外交部表示，協議續約只關乎教務問題，無涉政治邦交，台方將持續與教廷推動相關合作，確保台灣及教友相關權益。

南韓打流感疫苗累計25死 醫學界促停用

新冠肺炎肆虐之際，北半球即將踏入冬季流感季節，但南韓上周五起接連有民眾接種流感疫苗後死亡，截至周四增至二十五人。防疫部門強調暫未發現死因與疫苗有直接關係，表明繼續在全國推行有關計劃。惟不少民眾表示擔心，大韓醫師協會建議暫停接種疫苗一周，以便核實疫苗的安全性。

美轟炸機飛關島遭俄攔截

美國分別與中俄展開軍事角力，美軍再度從本土調派轟炸機，部署在西太平洋戰略重地關島，但飛行途中在俄羅斯遠東白令海水域上空，遭俄軍戰機攔截。

SATURDAY 星期六

美大選最後辯論 再擺華上枱

美國總統候選人最後一場電視辯論於香港時間昨晨九時在田納西州舉行，競逐連任的總統特朗普和民主黨對手拜登再度同場唇槍舌劍。特朗普攻擊拜登兒子亨特的電郵醜聞，同時亦吹噓自己在外交、種族、疫情議題上的功績。拜登則重申自己「沒有收取外國一分一毫」，反指特朗普與中國做生意，在華擁有秘密銀行帳戶；又斥對方討好北韓、中國及俄羅斯的「惡棍」領導人。

民調：59%觀眾指拜登表現較佳

美國總統選舉最後一場候選人辯論結束，美國廣播公司（ABC）在辯論後的網上即時民調顯示，百分之五十九觀眾認為民主黨選舉候選人拜登在是次辯論中勝出，多於總統特朗普的百分之四十一。美媒分析指，兩名候選人比上次辯論有禮貌，但對選舉結果影響不大。

兩岸同時軍演 鬥射導彈較勁

台海關係緊張之際，台灣空軍周一起進行一連十二日的天龍演習，戰機大射導彈。而解放軍南部戰區海軍航空兵部隊，周二至周三在海南島西部海空域軍演。大陸軍媒發布影片，指軍機執行空對空導彈的實彈射擊，參演的飛行員有近百人，發射數十枚導彈。台媒認為，解放軍軍演與天龍演習時間重疊，有互相較量的意味。另外台灣的中科院將在屏東九鵬基地舉行導彈射擊，其中射擊無人機亦參與。

普京：中俄不排除結成軍事聯盟

俄羅斯總統普京前日表示，由美國和俄羅斯決定世界重大議題的時代已成過去，目前中國和德國正崛起成為超級強國，他亦不排除俄國跟中國結成軍事聯盟。

河野太郎：盼夥五眼聯盟制華

日本行政改革大臣河野太郎周五在東京，出席美國智庫戰略與國際研究中心（CSIS）偕日本經濟新聞合辦的美日研討會。他表示，日方希望與國際情報分享聯盟「五眼聯盟」加強合作，將來變成「六眼聯盟」，強調國際應合作應對來自中國的威脅。

抗美打壓 南京晶片專校揭牌

中美關係緊張，美國對中國企業實行晶片出口限制之際，內媒昨日報道，指江蘇南京集成電路大學前日於江北區舉行揭牌儀式。該校並非一般的傳統大學，其承辦主體亦非教育部，是當地一所主要培養晶片產業人才的學校。

SUNDAY 星期日

拜登：特朗普放棄美國

美國新冠疫情嚴峻，上周五新增逾八萬三千宗確診個案，創下單日新增確診紀錄，死亡人數也急劇上升。過敏與感染疾病中心主管福奇首度建議，在全國實施強制口罩令。民主黨總統候選人拜登到特拉華州拉票時，窮追猛打總統特朗普應對新冠疫情不力，又承諾將為全民免費提供疫苗；特朗普前往佛羅里達州全國最大的退休人士社區爭取長者支持，並批評拜登的能源政策。此外，特朗普先聲奪人，昨提早在佛州投票。

霍士：電郵未證拜登有不當交易

美國民主黨總統候選人拜登兒子亨特的前生意拍檔布林斯基，日前大爆拜登有份參與兒子的生意交易。霍士新聞檢視了有關布林斯基的電郵及短訊後，在上周五報道稱，上述資料未能證明拜登與次子亨特的合資公司有生意往來，亦未能得知他從中國商人或這間公司獲益；但強調拜登對生意了解多少仍存有疑問。

傳美軍機闖台北 陸媒警告觸發武統

美軍一架偵察機日前被指飛越台北上空，台灣的空軍司令部及國防部先後否認，惟美軍態度詭異，先向傳媒承認，其後鄭重強調沒有此事。大陸官媒總編輯胡錫進指出，台美先後否認有關報道，稱為「錯誤消息」，說明已意識到問題嚴重性；又強調美軍飛機不得飛到台灣上空是「底線」，如有確鑿證據，相信解放軍必有重大反應。

聯合演習前夕 美日西太平洋熱身

美國與日本明日舉行包括奪島作戰在內的聯合軍事演習，兩國部隊近日為此熱身。日本航空自衛隊F35A隱形戰機在西太平洋，與美國海軍兩棲攻擊艦美利堅號展開聯合訓練，以提高兩國的共同應對能力和部隊技能。

澳洲減駐中東海軍應對印太局勢

澳洲防長雷諾茲上周五表示，面對愈來愈具挑戰性的戰略環境，印太地區對軍隊的需求增加，決定減少海軍在中東的部署規模，集中應對靠近國土的地區局勢。該國下月將與美國、日本及印度，展開聯合海上演習。

印度傳媒訪問台外長 華使館斥違一中

台灣的外長吳釗燮上周三接受印度Zee News電視台旗下WION國際頻道專訪，大陸駐印度大使館兩天後致函該媒體，要求遵守「一個中國」原則。Zee News指陸方試圖對報道下指導棋，專訪主持人更斥責是雙重標準。

一周國際新聞 NEWS REPORT

2020年10月22日 ~ 10月28日

LUCKY SUPERMARKET

大特價酬賓 CUSTOMER APPRECIATION SALE

OCT 30 - NOV 5, 2020

22.99 each 限購兩包 2020年新造
三小姐牌特級香米 (40磅) Triple Girls Jasmine Rice 2020 40lb (Limit 2)

9.99 each 多款口味
媽媽牌即食杯麵 Mama Instant Cup Noodle Assorted Flavours 12x70g

1.99 each 限購兩瓶
金山牌醬油 Golden Mountain Seasoning Sauce 600mL (Limit 2)

2.99 each 限購兩包
中原G7牌即溶咖啡 Trung Nguyen G7 Instant 3 in 1 Coffee Mix 22x16g (Limit 2)

1.49 each 限購四罐
天使牌煉奶 Angel Sweetened Condensed Creamer 380g (Limit 4)

1.98/lb 5 Days Only Oct 30 - Nov 3 只限五天
紅毛丹 [墨西哥產] Rambutan, Mex

3.68/lb 5 Days Only Oct 30 - Nov 3 只限五天
夏威夷黃木瓜 Hawaii Yellow Papaya

98¢/lb 5 Days Only Oct 30 - Nov 3 只限五天
泰國香蕉 [墨西哥產] Thai Banana, Mex

58¢/lb 5 Days Only Oct 30 - Nov 3 只限五天
香蕉 [墨西哥產] Yellow Banana, Mex

1.98/lb 5 Days Only Oct 30 - Nov 3 只限五天
芥蘭 [墨西哥產] Gai Lan, Mex

1.48/lb 5 Days Only Oct 30 - Nov 3 只限五天
白菜仔 [墨西哥產] Baby Bok Choy, Mex

1.28/lb 5 Days Only Oct 30 - Nov 3 只限五天
紫心番薯 [中國產] Purple Yam, China

78¢/lb 5 Days Only Oct 30 - Nov 3 只限五天
毛瓜 [墨西哥產] Mo Qua, Mex

88¢/lb 5 Days Only Oct 30 - Nov 3 只限五天
芋頭 [墨西哥產] Taro Root, Mex

78¢/lb 5 Days Only Oct 30 - Nov 3 只限五天
BC 日本南瓜 BC Kabocha Squash

88¢/lb 5 Days Only Oct 30 - Nov 3 只限五天
珍寶紅蘿蔔 [中國產] Jumbo Carrot, China

2/2.98 5 Days Only Oct 30 - Nov 3 只限五天
迷你西瓜 [墨西哥產] Mini Watermelon, Mex

2.69 each 多款口味
幸運牌即食廣東炒麵 Lucky Me Instant Noodle Assorted Varieties 6x60g

1.49 each 限購六包
海燕牌特幼米粉 Ocean Swallow Fine Rice Vermicelli 340g (Limit 6)

65¢ each 限購六罐 原味 辣味
美佳牌茄汁沙甸魚 Mega Sardines in Tomato Sauce Regular or Chili 155g (Limit 6)

1.99 each 限購四罐
亞萊地牌鵪鶉蛋 Aroy-D Quail Eggs in Water 425g (Limit 4)

99¢ each 限購六罐
秋菊牌椰子水連肉/椰果 Chaokoh Young Coconut Juice with Pulp or Jelly 520mL (Limit 6)

7.99/lb 數量有限 售完即止
生猛藍蟹 Live Blue Crab (While Quantities Last)

1.48/lb 4 Days Only Oct 30 - Nov 2 只限四天 震撼價 Super Hot Sale
新鮮特級雞腿連背 Chicken Leg Back Attached

1.98/lb 4 Days Only Oct 30 - Nov 2 只限四天 震撼價 Super Hot Sale
去骨豬腿肉 Pork Leg Boneless

4.88/lb 4 Days Only Oct 30 - Nov 2 只限四天 震撼價 Super Hot Sale
嫩炒牛肉 Beef Inside Round

3.48/lb 4 Days Only Oct 30 - Nov 2 只限四天 震撼價 Super Hot Sale
新鮮特級牛腱連骨 Beef Shank Bone In

1.98/lb 4 Days Only Oct 30 - Nov 2 只限四天 震撼價 Super Hot Sale
瘦免治豬肉 Lean Ground Pork

3.98/lb 4 Days Only Oct 30 - Nov 2 只限四天 震撼價 Super Hot Sale
永達新鮮龍崗雞 Wingtat Fresh Long Kong Chicken

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778
Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770
Opens: 9am - 9pm Daily
Prices Effective October 30, 2020

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
30	31	01	02	03	04	05

WEDNESDAY 星期一

美大選倒數9天 特朗普打告急牌 預警或失參院控制權

美國大選進入倒數最後九天，爭取連任的總統特朗普支持度仍落後對手拜登。美媒報道，特朗普日前在一個閉門籌款活動中，私下向金主承認共和黨或於本屆大選中失去參議院多數黨地位。有共和黨金主憂慮，民主黨可能同時拿下白宮及國會參眾兩院。分析指消息此時流出，或是特朗普打告急牌的策略。

兩幕僚確診 彭斯繼續拉票

新冠肺炎疫情再次殺入美國白宮，副總統彭斯的幕僚長肖特（Marc Short）及最親密高級顧問奧布斯特（Marty Obst）確診新冠肺炎。白宮指，彭斯與妻子卡倫前日接受新冠病毒檢測確定無染疫，將繼續行程。

報告疫情數字 伊州衛生官灑淚

隨着秋冬逼近，美國新冠肺炎疫情嚴峻，全國前日新增八萬八千宗確診個案，再創單日新高。伊利諾伊州公共衛生總監艾齊克上周五在疫情簡報會上，提及新增及死亡個案時，一度難掩悲痛淚灑。

美10人染李斯特菌 疑吃生醃肉

美國佛羅里達州、紐約州及麻省近日爆發李斯特菌感染事件，共有十人送院，其中一人死亡。疾病控制及預防中心（CDC）雖然未確定共同感染源頭，但懷疑與進食未烹調的醃製食品有關。

三星會長李健熙逝世

南韓韓聯社周日報道，南韓三星集團會長李健熙當日於首爾江南區逸院洞的三星首爾醫院逝世，終年七十八歲。暫時未知死因。三星發聲明指，李健熙彌留時家人都在身邊，讚揚他是一位真正的遠見卓識者，將三星從一間本地企業轉變為領先世界的創新工業企業。

泰國千人示威 今赴德使館請願

泰國社會動盪未有平息迹象，繼總理帕拉育上周六拒絕反對派要求，重申不會辭職後，示威者翌日再在曼谷市中心舉行集會，惟參與者人數較之前少，僅約一千人。政府表示不會使用武力，呼籲民眾保持和平。反對派計劃在今日國會舉行特別會議時，發起更大規模集會，並遊行至德國駐當地大使館。

元首爆罵戰 法國召回駐土耳其大使

法國一名教師早前在課堂展示回教先知穆罕默德漫畫後遭斬首，總統馬克龍承諾打擊「伊斯蘭分離主義」，更揚言政府將接管部分回教社區；土耳其總統埃爾多安上周六發表講話，指馬克龍「需要接受精神科檢查和治療」，法國隨後召回駐土大使表示抗議。

美軍兩轟炸機 關島飛南海執勤

中美繼續在南海展開軍事角力，有追蹤軍機動向的網民表示，美軍兩架轟炸機前日從關島出動，經台灣南部的巴士海峽飛入南海空域執行任務，途中獲KC135R空中加油機支援。

尼國飢民搶糧倉 警隊總動員平亂

尼日利亞局勢持續動盪，中部城市喬斯（Jos）上周六有數以千人搶掠一個政府糧食倉庫。警察總長要求民眾停止破壞秩序的行為，並下令即時動員所有警力，平息搶掠及街頭暴力情況。

TUESDAY 星期二

反擊對台售武 華制裁美3軍企包括波音

美國政府於大選臨近時宣布三項對台軍售案，為總統特朗普上任後第八次對台軍售。中國外交部昨日宣布，制裁參與本次對台軍售的美國企業，包括洛歇馬丁、波音防務及雷神等公司。本港的航空交通管理系統正屬雷神公司，有議員擔心將受影響。中美緊張關係加劇之際，美國、日本、加拿大三國在日本本土及沖繩縣附近海域，一連十一日舉行軍事演習，出動四萬六千人參與。

北京反制 6間駐華美媒須作申報

美國國務院日前再將境內六間中國媒體的分支機構列為「外交使團」，中國外交部昨日宣布採取對等反制措施，要求六間美國媒體駐華分社，七天內向中方申報在中國境內所有工作人員、財務、經營、所擁有不動產信息等書面材料。

美卿赴印度 料簽衛星情報合作

美國大選前夕，國務卿蓬佩奧及防長埃斯珀今日到訪印度，前者於美國時間前日已從美國啟程。印度官員透露，今次美印外長防長「2+2」會議有望簽署《基本交流及合作協議》（Beca），加強雙方在衛星情報的合作。

世貿裁定對華徵關稅違法美上訴

世界貿易組織上月裁定，美國對總值二千三百四十億美元的中國貨品加徵關稅是非法，美方昨日就世貿裁決提出上訴。世貿亦正式授權歐盟，對四十億美元的美國貨品加徵關稅，以報復美國非法補貼飛機製造商波音。

超越上屆 美5870萬人提前投票

距離大選只有八天，美國五十個州及首都華盛頓截至前日已有近六千萬名選民完成提早投票，超越上屆紀錄，數據上對民主黨暫時有利。英媒民調顯示，總統特朗普及民主黨總統候選人拜登各有四成的支持者認為，若心水候選人落敗將不願接受選舉結果。

郭文貴旗下網媒 爆疑似亨特吸毒性交片

美國《紐約郵報》早前聲稱，取得民主黨總統候選人拜登次子亨特的電腦硬碟內容，內含一批電郵，以及亨特吸食大麻及性交片段。事隔多日，有網媒上周六公開多段影片及照片，可見一名貌似亨特的男子正在發生性行為，以及疑似毒品的照片，拜登陣營暫未回應事件。

白宮幕僚長承認不控制新冠

美國新冠肺炎疫情持續，約翰斯霍普金斯大學前日數據顯示，全國過去一天錄得逾八萬三千宗新症，確診數字是歷來第二新高。白宮幕僚長梅多斯同日承認，華府不會控制疫情，但會確保獲得新冠肺炎疫苗，以及找出治療及其他緩解疫情方法。

美國調停亞美尼亞阿塞拜疆停火迅破裂

亞美尼亞與阿塞拜疆在納卡地區的軍事衝突不斷，美國國務院與兩國政府周日發表聯合聲明指，在美方協調下，亞美尼亞與阿塞拜疆同意簽署新的人道主義停火協議，並於當地時間周一上午八時生效。惟停火協議生效僅幾分鐘，雙方旋即互相開火。

THURSDAY 星期三

美6日第2度對台售武 組導彈島鏈制華

中國大陸前日宣布制裁三家參與對台軍售的美國企業之際，美方「懶理」陸方出招，同日公布本年第四次對台軍售案，同意出售一百套魚叉海岸防衛系統及四百枚反艦導彈等，總值二十三億七千萬美元。這是繼上周三批准逾十八億美元的軍售案後，華府在六日內再度向台灣售武。分析指美台將形成導彈島鏈，明顯針對大陸。

解放軍展示紅旗17 山東艦聚焦實戰

內地軍媒前日在微博發布，東部戰區某合成旅近日舉行紅旗17防空導彈的授裝接裝儀式。另一方面，國產航母山東艦艦長近日接受內地官媒訪問時表示，山東艦將聚焦實戰。時值台海軍事局勢升溫，內地發放有關消息，惹人關注。

兩台學生做共諜 一入獄一通緝

台灣台北地院昨日審結一宗共諜案，曾經到大陸暨南大學讀書的台灣校友會秘書長傅文齊、執行長李宛平，被控受廣東省委台辦指示，在台發展組織，吸納台灣的軍政界人士。台北地院依發展組織未遂罪，判李有期徒刑一年；又依違法招生罪、業務登載不實罪，判其有期徒刑七個月，可易科罰金。傅文齊審理期間棄保潛逃，仍然被通緝。

美日演習 稱可調兵防衛釣島

美國與日本周一起舉行包括奪島作戰在內的「利劍」聯合軍事演習，駐日美軍司令施奈德（Kevin Schneider）當天指，美日的整合部隊運作能力，可用於運送部隊到釣魚島防衛。日本防衛省人士認為，美方此言是為牽制在釣魚島周邊活動日益活躍的中國，但日媒憂慮這惹中方反彈。

華指韓戰屬美侵略南韓不滿

今年是志願軍抗美援朝七十周年，中國領導人日前在北京舉行紀念大會上發表講話，並將韓戰定性為美國侵略。南韓外交部長康京和指，上論有違歷史事實，「北韓南侵是無法否認」，正向中方明確傳達其立場，採取必要措施。

美聯邦法院拒絕微信下架令

美國政府對中國通訊應用程式微信（WeChat）的下架令，在法庭上糾纏不休。美國聯邦第九上訴巡迴法院，前日拒絕司法部將WeChat即時下架的要求，意味美國用戶仍可在主要應用程式商店下載。

華購美國貨勢難達協議承諾

美媒昨引述專家分析，指日前出爐的中美首階段貿易協議報告可見，中國截至九月三十日的美商品採購額為五百八十八億美元，不及年初承諾購一千四百億美元商品的一半，認為難兌現承諾。

最高院封殺遲到選票 不利民主黨

今屆美國大選受新冠疫情影響，郵寄投票勢創新高。威斯康辛州不在籍投票的點票時限早前獲地方法院同意延遲六天，但聯邦最高法院推翻地方法院的裁決，不准該州點算在十一月三日投票日後收到的郵遞選票，將對民主黨不利。

一周國際新聞 NEWS REPORT

2020年10月22日 ~ 10月28日

大特價酬賓
CUSTOMER APPRECIATION SALE
OCT 30 - NOV 5, 2020

十一月三日 (星期二) 家庭日優惠
Family Day Tuesday November 3 10% OFF

每日各分店有壹位幸運兒可獲
$50 Gift Card
(1 winner per day per store)

$50 好運級市購物卡

1.78/lb 4 Days Only Oct 30 - Nov 2 只限四天 Halal 清真
新鮮特級小雞腿 Halal Chicken Drumstick

2.48/lb 4 Days Only Oct 30 - Nov 2 只限四天 Halal 清真
特級牛蹄 Halal White Beef Feet

1.99/lb
急凍去腸肚鯽魚 Tilapia Fish 750UP

12.99 限購兩包
海燕牌去頭老虎蝦 Ocean Swallow Headless Shell On Black Tiger Shrimp 26/30 1.5lb (Limit 2)

1.99 each 限購六包
第一家牌春卷皮（六吋） TYJ Spring Roll Pastry 6" 50pc (Limit 6)

1.99 each
海燕牌越南米粉 Ocean Swallow Vietnamese Rice Stick 400g

1.09 each 限購六包
好比牌米粉/特幼米粉 Hobe Special Bihon or Cornstarch Palabok Sticks 454g (Limit 6)

9.99 each 無味精
李錦記特級調味雞粉 Lee Kum Kee No MSG Premium Chicken Powder 1kg

8.88 each 限購兩包
昇牌香菇顆粒調味料 Yamada Mushroom Seasoning 500g (Limit 2)

2.49 each
幸福比內牌乾蝦米仔 Lucky Pinoy Dried Baby Shrimp 100g

20% off 八折
各款老虎牌電飯煲 Tiger Rice Cookers (All Models)

1.69 each 限購兩瓶
幸福比內牌椰果 (白/紅/綠) Lucky Pinoy Coconut Gel White, Red or Green 340g (Limit 2)

1.39 each 限購四包
東埠橋牌黃冰糖 / 冰片糖 Dong Fu Qiao Rock or Brown Sugar 454g (Limit 4)

21.99 each Sunridge Store Only! 限購壹隻 祇限Sunridge店
好運原隻大燒鴨 Lucky Large Whole BBQ Duck (Limit 1)

8.88 each Sunridge Store Only! 祇限Sunridge店
好運辣牛肉湯粉 Lucky Spicy Hue Pho Noodle Soup

4.99 each Sunridge Store Only! 祇限Sunridge店
好運牛油果珍珠奶茶 Lucky Real Avocado Bubble Tea 16oz

2.99 each
好運迷你牛角包 (8個) Lucky Mini Croissants 8pc

3.49/lb
海洋媽媽牌急凍金鯧魚 Ocean Mama Golden Pompano Fish 600/800

2.99/lb
幸福比內牌原條竹莢魚 Lucky Pinoy Whole Round Scad Fish 8/11

2.29/lb
幸福比內牌吞拿魚 Lucky Pinoy Bullet Tuna Fish

12.99 each 限購兩包
海洋媽媽牌去頭蝦 (2磅) Ocean Mama Headless Shell On Shrimp 30/40 2lb (Limit 2)

3.99 each 限購兩包
海燕牌急凍原隻墨魚仔 Ocean Swallow Whole Cleaned Baby Octopus 16/25 454g (Limit 2)

1.69 each
爽口牌肉丸 (魚/蝦/墨魚) Tasty Fish, Prawn or Cuttlefish Ball 180g

4.98/lb
聰明之選日本魷魚 Smart Choice Japan Squid

3.49 each
平和牌日式讚岐烏冬 Heiwa Sanuki Style Udon Noodle 1.25kg

3.99 each 多款口味
奇美牌冷凍菜肉包 Chimei Buns Assorted Varieties 6x65g

1.99 each
奇美牌冷凍刈包 Chimei Taiwanese Burger Bun 300g

7.88 each
老虎堂黑糖波霸厚雪糕 Tiger Sugar Black Sugar Boba Milk Ice Cream Bar 4x80g

2.99 each 限購六包
天堂牌急凍原條蒸香蕉 Paradise Whole Steamed Saba Banana 454g (Limit 6)

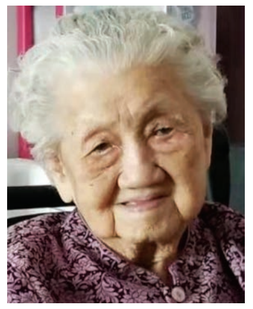
Flyer prices effective October 30, 2020 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限，售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準

Oriental Weekly October 29, 2020

哀謝



先慈鄭門黃氏愛治太夫人，原籍福建廈門人氏。溯生於一九二二年十二月二十五日，慟於二零二零年十月十二日與世長辭，積潤享壽一佰零一歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二零年十月十九日（星期一）下午六時至八時假座禮頓殯儀館（Leydens Funeral Home, 304 - 18 Ave., S.W.）舉行家奠，並於翌日十月二十日（星期二）上午十時正假座禮頓殯儀館舉行喪禮，隨即進行火化儀式，骨灰安葬於石景墓園（Rockyview Cemetary）。

叨蒙 卡城佛學居士林協辦喪事，復蒙 各大社團、宗親戚友世鄉誼，厚賜賻儀、花圈、花籃；並親臨執紼，素車隨送，高誼隆情，歿存均感，謹此哀

謝

孝男 英仁 媳 林淑儀 孫男 雄威
孝男 英儻 媳 霍潤嬌 孫男 雄強 孫媳 阮氏蓉
孫女 美美 孫婿 洪舜生
孫女 美鳳 孫婿 彭興強
孫女 美芬 孫媳 Shoko Takizawa
孝男 英儒 媳 余儉華 孫男 雄康 孫女 美茵 孫婿 Victor Cheung
孝男 英伯 媳 吳玉娥 孫女 美卿 孫婿 黃振國
孫男 雄泰 孫媳 魏曉陽
孫女 美雲 孫婿 陳大衛
孝男 英仲 媳 陳美香 孫男 雄勝 孫媳 Jessica Barnes
孫男 雄立 孫媳 Tomoe Denda
孝男 英倧 媳 林麗珍 孫男 雄權 孫媳 Le Thi Dieu Thao
孫男 雄鴻 孫媳 Nguyen Thi Hong
孫男 雄壯 孫媳 Huynh Thi Duyen Em
孝男 英俠 媳 丁氏秋 孫男 雄英 孫媳 鄧雪莉
孫男 雄才
孝男 英佑 媳 黃燕群 孫男 雄程
孫男 雄景
孝男 英信 媳 蔡碧泓 孫男 雄熙
孝女 佩環 外孫女 陳思薇 外孫婿 張清秀
外孫女 陳思緣
孝女 佩璣 婿 曾文海 外孫男 曾漢碩
外孫女 曾穎之

另內外男女曾孫二十七名

同泣拜謝

因惠賜賻儀、花圈、花籃親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒。所有帛金將全數捐往卡城佛學居士林、榮基護老院及卡城 Peter Lougheed 醫院。

資料提供：Alberta Government

亞省政府新冠病毒資訊更新

*國際旅客新冠病毒試點計劃

亞省政府與聯邦政府擬將聯合實施一項試點計劃，該計劃將以安全方式檢驗一項取代目前國際旅客14天檢疫要求、同時又能繼續保護加拿大人免受新冠病毒侵害的方案。從11月2日開始，庫茨（Coutts）陸路過境點和卡城國際機場將為返回的國際旅客提供新冠病毒測試，然後再進行必要的隔離，每人需付費$150。如果測試結果為陰性，則只要旅客於到達後的六、七天在參與該計劃的社區藥房接受第二次測試，便准許離開隔離點。政府每天都會對接受測試的旅客進行嚴格監測，而且測試者必須遵守政府的預防措施，例如在公共場所戴口罩和避免拜訪高危人群。

*恢復路試測試

亞省將恢復私營路試系統，以解決漫長的等待時間。駕駛員考官將透過亞省各登記處獲得聘用。從12月1日開始，亞省省民可以透過新的網上系統或到當地車輛登記處預約1月份的4、5和6級駕照考試。政府駕駛員考官將繼續進行1至3級商用卡車和公共汽車路試，以確保駕駛員符合新的強制性入門級培訓計劃所設定的高標準。欲悉詳情，請訪問：*https://www.alberta.ca/release.cfm...*

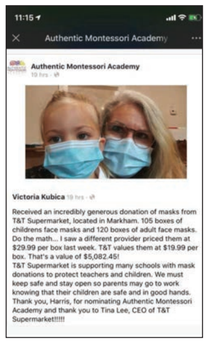
大統華T&T Supermarket

T&T Supermarket Inc.
East Region Support Centre:
123 Commerce Valley Drive East, Suite 800, Markham, ON L3T 7W8 CANADA
Tel: 905.695.8113 Fax: 905.731.4366
www.tntsupermarket.com

NEWS RELEASE

為預防新冠疫情在學校復課後蔓延，大統華超市已陸續向安省、BC省和亞省共50多間學校捐贈了53萬多片口罩，以協助學校做好防疫措施，保護學生和老師們的健康。

作為加拿大最大的亞洲連鎖超市，大統華運用渠道優勢，積極籌措物資應對疫情，目前已成為全加最大的口罩進口單位。自疫情發生後，已向全加各地醫療機構捐贈 超過100萬片口罩。扎根本地27年來，大統華始終與社區並肩共克每個難關，深知口罩是目前師生不可或缺的防疫必需品，期望通過捐贈口罩，緩解學校復課後的防疫壓力，減少家長擔憂，讓孩子們能在安全的環境中專注學業發展。 此次捐贈口罩的對象為K-12年級學校的學生、老師和職工。大統華關切學校有足夠的口罩使用，避免疫情在校園爆發，也為履行企業的社會責任為社區出一分力。



圖：學校紛紛發文表達感謝

關於大統華超市（T&T Supermarkets）

大統華超市（T&T Supermarkets）是全加最大的亞洲連鎖超市，於1993年成立於溫哥華。目前在BC省、亞省和安省共設有26間分店。現任CEO為李佩婷（Tina Lee）。

媒體聯繫 marketing@tntsupermarket.com

Raymond Lau REALTOR®
劉俊文（英、粵及國語）
手提：403-830-6728
raymondlau404@gmail.com
現時正值「Buyer's Market (買方市場)」樓盤供過於求，要以最實惠價錢購得心水靚屋，請閣下即時行動！

執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷

REAL ESTATE PROFESSIONALS INC.
Go With the Pros
202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040
網址：www.raymondlau.net

準備好喬遷新居？

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到！

TD Ready for you

歡迎向我查詢詳情

吳沛中
Percy Ng
經理，流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com

東方 商業分類

廣告熱線：403.617.2100
danny@trendweekly.com

三個月 (13期) $155+GST / 每個
六個月 (26期) $295+GST / 每個
一年 (52期) $560+GST / 每個

XUAN PHỞ NOODLE HOUSE
春・越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel:403-204-1299 403-204-1282

發 FAT KEE 記
專營各類鮮肉
Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tuổi, thịt quay, heo, bò, gà, vịt
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage
牛肉丸 越南札肉
雞肉丸 豬肉丸
#103, 111 - 3Ave, S.E. Calgary, AB Tel:(403)266-1229
Bay#3, 1423 Centre St. N. Calgary, AB Tel:(403)276-8288

松記燒腊家 TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理
承揚金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手鹵味
4301-17AveS.E. Tel:(403)248-3122

囍榮生餅家 囍
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

國泰參茸藥行
本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內：112-111 - 3rd Ave.,S.E.
Tel:403-237-7818 Fax:403-280-3839

Junevillage Facials & Cupping Therapy
艾美醫療美容、拔罐、艾灸
精油 刮痧 撥筋 排毒
① 精油起痧、走罐通絡 $30起/半小時，艾灸
② G5 Cellutec減肥 $60/一個半小時
③ 中西結合治療青春痘及淡斑
電話預約：587-834-0138
#19 - 1423 Centre St. NW (聯達二樓19號)

M&M
▲汽車玻璃
▲擋風玻璃專家
* 更換擋風玻璃 *
* 被石塊擊破玻璃修理 *
* 申請保險金 *
地址：326 16 Ave NW, Calgary
電話：(403)520-2062 手機：(403)512-8830

ACTIVE AUTO BODY
永久車身修理公司
www.activeautobody@hotmail.ca
林友团主理 三十多年經驗
Discount Deductable 修理期間，有車提供
加設輪胎服務
* 經驗技師 * 快捷便利
* 車身修理 * 品質保證
* 免費估價 * 取價公道

BUS: 403-277-1710
207 - 36 Ave. NE Calgary AB
Cell: 403-617-6500

Compu-Care Auto Service
汽車修理中心
★ 電腦分析 ● 設有十個修車位
★ 檢修 ● 備有專業牌照技師
★ 煞車修理 ● 設有傳送服務
★ 電力裝修 ● 兼出售輪胎、修補
★ 四輪校正 車胎及平衡車輛胎
請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW. Calgary

LANDY.ca INSURANCE
楊氏保險
房屋 商業 教育基金 汽車 人壽 國粵語服務
David Wong 黃熾烈
Cell: (403)861-8128
Email:david.wong@landy.ca
Belmon Li 李向明
Cell: (403)680-0077
Belmon.li@landy.ca
Tel: 403-277-1723
www.landy.ca
425, 1925 - 18 Ave NE T2E 7T8

百福石碑
• 最優質的服務
• 最多樣的款式
• 最新穎的設計
• 最合理的價錢
SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.

• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六，日，晚間及公衆假期均可)我們也可親臨府上講解.
• 地址：4119-17St.SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)
• 請隨時致電何先生 (廣東話，普通話，英文) 解答任何問題：403-619-1033

華藝 Chinatown Printing
Tel: 403-264-3075
Fax:403-269-7666 Email:chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)
華藝彩色印刷公司
CHINATOWN PRINTING
名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

山景墓園
MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS
設有殯儀館及火化場
提供最完善的殯儀服務，環境優雅
景色美麗，是壽地最佳選擇。
聯絡人：伍林淑君 JOANA 電話：403-818-9975
1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
Tel:403-272-9824 Fax:403-272-9424

東方 周報
www.orientalweekly.net

為方便廣告客戶
現歡迎以信用咭付款

Shaw BlueCurve TV 912台 登記熱線 1-877-799-4990
Shaw 516台 登記熱線 1-888-472-2222
Bell 677台 登記熱線 1-888-759-3474
TELUS 2810台 HD 登記熱線 1-888-811-2323

龍祥頻道 LS TIMES TV
財叔之橫掃千軍
週日首映
11月1日
5PM / 10PM

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Oct 29	星期五 FRIDAY Oct 30	星期六 SATURDAY Oct 31	星期日 SUNDAY Nov 1	星期一 MONDAY Nov 2	星期二 TUESDAY Nov 3	星期三 WEDNESDAY Nov 4
0:30 神經俠侶	0:40 新聞重播	0:45 新聞重播	0:00 香港有線新聞	0:00 香港有線新聞	1:00 新聞重播	1:20 新聞重播
2:30 新聞重播	1:55 愛情萬歲	2:00 黃飛鴻之南北英雄	0:35 愛鬥大	0:35 愛存在	2:15 沉睡的青春	2:35 叛逆情緣
3:45 愛我別走	3:40 變態殺人狂	4:00 刑<殺之法>	1:40 賭神3之少年賭神	2:05 荒村客棧	4:05 浪漫殺手自由人	4:10 夜半兩點鐘
5:30 陰差陽錯	6:35 Bad Boy特攻	5:25 陰差陽錯	3:30 黃飛鴻之南北英雄	3:45 龍城正月	6:00 塚愛	5:45 少年的你
7:30 30分鐘大放餜	7:15 愛我別走	7:20 熱血最強	5:30 30分鐘大放餜	5:35 30分鐘大放餜	7:55 財叔之橫掃千軍	8:00 新少林寺
8:00 同門	8:50 我愛你	9:10 三少爺的劍	6:10 G4特工	6:30 財叔之橫掃千軍	9:50 英雄本色2	10:15 財叔之橫掃千軍
9:50 讓子彈飛	10:40 破事兒	11:10 香港奇則	8:10 我家有一隻河東獅	8:20 失戀33天	12:00 守護香港的故事	12:00 神奇旅俠
12:20 神經俠侶	12:30 嫌疑人X的獻身	11:35 經典.怪談	10:00 神奇旅俠	10:25 愛存在	12:25 PG 戀愛指引	12:50 屍殺列車
14:25 黃飛鴻之南北英雄	14:40 愛情萬歲	12:00 IYF USA 節目	10:45 前任3：再見前任	12:00 週一祥談	14:20 沉睡的青春	15:00 叛逆情緣
16:40 我愛你	16:35 熱血最強	12:40 甜絲絲	13:00 愛鬥大	12:40 荒村客棧	16:10 少年的你	16:50 新紮師妹3
18:40 30分鐘大放餜	18:40 30分鐘大放餜	14:40 刑<殺之法>	15:00 賭神3之少年賭神	14:30 龍城正月	18:40 30分鐘大放餜	18:40 30分鐘大放餜
19:05 娛樂頭條	19:05 娛樂頭條	16:15 G4特工	17:00 財叔之橫掃千軍	16:30 塚愛	19:05 娛樂頭條	19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	18:30 茶餐廳龍虎榜	19:00 30分鐘大放餜	18:40 30分鐘大放餜	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	19:00 週一祥談	19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂頭條	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組
20:20 香港奇則	20:20 茶餐廳龍虎榜	19:30 香港有線新聞	20:00 失戀33天	19:30 香港有線新聞	20:20 守護香港的故事	20:20 神奇旅俠
20:50 破事兒	20:50 三少爺的劍	20:00 我家有一隻河東獅	22:00 財叔之橫掃千軍	20:00 有線中國組	20:50 新少林寺	21:10 英雄本色3
22:35 嫌疑人X的獻身	22:50 甜絲絲	21:50 前任3：再見前任		20:20 週一祥談	23:10 屍殺列車	23:20 廚子.戲子.痞子
				21:00 英雄本色2		
				23:05 PG 戀愛指引		

T&T Honda
Steering You Straight℠

NO FEE DEALER

The Honda 2020 MODEL CLEAROUT

GOING ONCE... TWICE... SOLD
TO THE MOST SAVVY DEAL FINDERS.

T&T HONDA is a NO FEE DEALER

We don't charge any administration or documentation fees when you purchase a new or used vehicle.

It's just another way that T&T Honda steers you straight!

HONDA

INCLUDES $1000 HONDA BONUS β

THE VERSATILE 2020 **CR-V** EX-L AWD | LEASE FOR **$104** WEEKLY | AT **2.99%**# FOR 60 MONTHS | WITH **$0** DOWN | SELLING PRICE **$38,971** INCLUDES FREIGHT AND FEES

ECON MODE & ECO ASSIST™ • HONDA SENSING™ SAFETY TECHNOLOGY
REAL-TIME AWD™ • HEATED FRONT & REAR LEATHER SEATS

INCLUDES $1000 HONDA BONUS β

THE WELL-EQUIPPED 2020 **CIVIC** LX SEDAN CVT | LEASE FOR **$66** WEEKLY | AT **0.99%**# FOR 48 MONTHS | WITH **$0** DOWN | SELLING PRICE **$23,896** INCLUDES FREIGHT AND FEES

ECON MODE & ECO ASSIST™ • HONDA SENSING™ SAFETY TECHNOLOGY • EFFICIENT i-VTEC® ENGINE

CANADIAN BUILT.
CANADIAN DRIVEN.

GET YOURS BEFORE THEY GO.

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

#Limited time lease offer is from Honda Canada Finance Inc. (HCFI), on approved credit. Lease details: New 2020 Civic 4D LX CVT (FC2F5LEX)/2020 CR-V EXL 4WD (RW2H8LJNS) for a 48-month period/60-month period, for a total of 208/260 weekly payments of $66/$104, leased at 0.99%/2.99% APR. 20,000-kilometre annual allowance (12 cents/km excess charge). Total lease obligation is $13,727/$27,149. Lease payments include freight and PDI of $1,670/$1,840 and applicable fees, but do not include lien registration fee (up to $85 in certain regions) and lien registering agent fee (up to $6), which are due at time of delivery. No down-payment required. Taxes, insurance, license, and registration fees (all of which may vary by region) are extra. β "Honda Bonus" lease or finance cash of $1,000/$1,000 on select in-stock 2020 Civic/2020 CR-V models is available on lease or finance transactions from HCFI on approved credit only, deducted from the negotiated selling price after taxes. Excludes Civic 5D, Type R and Si. Offer ends September 30, 2020 and is subject to change or cancellation without notice. Dealer may sell/lease for less. Limited quantity of 2020 models available, dealer trade may be necessary. Offer available only at participating Honda dealers in Alberta. Offers valid on select new in-stock 2020 vehicles. Models may not be equipped as shown and are for illustration purposes only. Visit Honda.ca or your Honda dealer for details. Visit Hondacanada.ca to learn more about Made-in-Canada.

Robert Cheung
Product Advisor
403-667-7618

Charlie Vo
Senior Product Advisor
403-803-6888

Michael Lee
Assistant Service Manager
403-291-1444

T&T Honda
Steering You Straight℠

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca

友邦地產物業管理公司
YMK Real Estate & Management Inc.
李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999
專業服務 顧客至上

本公司已在卡城提供物業買賣及管理達十一載，
為拓展更完善服務，現在溫哥華新設分行，並在開業期間，
買賣樓房或物業管理，以優惠價酬謝顧客。
Our Company has been serving in Property Management and Real Estate for 11 years. We are pleased to Announce the Launch of the New Office in Vancouver.
詳情請致電：604-723-9991 Kristy Fa（花玉敏）聯絡

近市中心 東南 Beltline
740呎一睡房高層兩房兩浴豪華柏文，位於卡城最佳居住社區，鄰近士丹必公園。高級歐洲式廚具，水晶石廚櫃檯面，中央冷氣，暖氣車位，大廈內設備齊全，市景山景一覽無遺。 **$442,800**

近市中心 Beltline高層栢文
408呎，一睡房一浴廁。位於卡城最佳居住社區，高級歐陸式廚房廚具，水晶石櫥櫃檯面，中央冷氣，特大露台。可觀市景及河景，鄰近士丹比公園。可步行至輕鐵站及市中心。可用作Air BnB短期出租之用。暖氣車位祇需月租$150。 **$265,000**

近市中心 Beltline 柏文
25樓高層，一睡房，一浴廁，歐洲式入墻高級廚具，水晶石櫥櫃枱面，私用乾洗衣機，中央冷氣，大廳設施齊全。交通及購物方便。 **$314,888**

龍成商場主層旺鋪
華埠最大華人商場，人流廣，可洽購另兩間相連鋪位。 **$248,000**

陳 桂 芳 Joyce Chan

電話：403-540-0631 傳真：403-286-6628
Emal：*chan_joyce@shaw.ca*

- 加拿大聯邦政府註冊中、英、法文翻譯
- 亞省法庭傳譯協會成員
- 省政府認證專員

一切資料絕對保密

翻譯及公證：
◆ 一切法律訴訟文件（民事、刑事、移民及司法事項）；◆ 駕駛執照、出生証、結婚証、離婚証或協議書，醫療診斷書；
◆ 學歷文件； ◆ 單身證明公證； ◆ 產權証； ◆ 資產買賣授權書； ◆ 各項代書服務
宣誓聲明：正式文本認證，戶籍，平安書。

LEXUS | ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

Tel : 403.296.9600

最高可獲 $10,000* 原廠現金回贈

COUNTRY HILLS TOYOTA

0% 利率優惠 所有2020年型號 現貨豐田汽車 OAC*

2020 終極清貨促銷 大優惠

本年最後機會享受豐田紅牌日折扣優惠

TOYOTA RED TAG DAYS

額外可獲 1%* 利率優惠

節省高達 20% 指定2020年型號 豐田汽車

超過 250輛 豐田汽車清貨促銷

所有成功購車顧客可獲* 免費 冬季雪胎

$0首期 及 延遲供款 至 2021年2月 OAC*

免費 遙控撻車 大部份型號 豐田汽車*

最後機會有如此龐大陣容促銷2020年型號豐田汽車

Freeman Leung
SENIOR SALES MANAGER

Allan Wong
BUSINESS MANAGER

Eric Ngo
SALES & LEASING CONSULTANT
587-719-2888

Minh Phan
SALES & LEASING CONSULTANT
403-909-9949

Patrick Wang
SALES & LEASING CONSULTANT
403-918-9965

Han Wen
SALES & LEASING CONSULTANT
403-918-4567

CHTOYOTA.COM

我們接受以下支付方式：

支付宝 ALIPAY 云闪付 UnionPay 雲閃付 App UnionPay App 微信支付 WeChat Pay

萬勿錯過此次機會！ 優惠祇限本周五及周六由上午九時至下午六時止

Toyota Safety Sense

COUNTRY HILLS TOYOTA | 403.290.1111 | 20 FREEPORT LANDING NE CORNER OF DEERFOOT TRAIL & COUNTRY HILLS BLVD. NORTH

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

RED TAG DAYS

*ALL PRICES INCLUDE ALL TAXES AND FEES AND ARE PLUS GST ONLY. THE 0% OFFER HAS TERM AND DOWN PAYMENT RESTRICTIONS AND VARIES BY MODEL AND IS OAC. THE CASH BACK OFFER IS A COMBINATION OF APPLICABLE TCI REBATES AND DEALER CONTRIBUTION. ALL OFFERS HAVE CONDITIONS AND ONLY ONE OFFER PER CLIENT. ALL TCI REBATES HAVE ALREADY BEEN APPLIED TO THE ADVERTISED VEHICLES. THE NO PAYMENT OFFER IS A BANK FINANCE OFFER WERE THE FIRST PAYMENT IS DEFERRED FOR 120 DAYS BUT INTEREST CALCULATES FROM DAY ONE AND IS OAC. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS.

非一般品牌車行可提供

親臨加拿大最大規模平治汽車代理
感受非一般的豪華顧客服務及設施

- 快速汽車保養服務
- 31個汽車保養服務區
- 60輛以上全新汽車展示廳
- 室內二手車展示廳
- 令人難以置信的顧客休息室
- 內設餐廳
- Country Hills Kids Club
- 來賓代客及禮賓服務
- 免費代步汽車
- 免費機場接駁車

Mercedes-Benz
The best or nothing.

Mercedes-Benz Country Hills
2450 Country Hills Blvd NE | 587.907.5020 | mbcountryhills.ca

閒情一周 TREND weekly

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2
Website: www.trendweekly.com
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com

全部內容逢周四上載

詳情請登陸本報網站 www.trendweekly.com